



# Краевое мероприятие «И нам уроки мужества даны»

ЖУРАВЛИ.  
ИСТОРИЯ ОДНОЙ ПЕСНИ

РМЦ – филиал НГГТИ



11 марта 2025 г.



# История создания песни

Всё началось со стихотворения аварского писателя и поэта Расула Гамзатова, которое он написал в 1965 году. Строфы о воинах, превратившихся после смерти в белых птиц, впервые появились именно в этом произведении. Расул Гамзатов написал стихотворение «Журавли» на родном языке, по-аварски.

«Мне кажется порою, что джигиты .... Не потому ли с кличем журавлиным от века речь аварская сходна?», — писал Расул Гамзатов в стихотворении «Журавли» в переводе Наума Гребнева. Существует две версии событий, что вдохновили Гамзатова на написание этих строк.

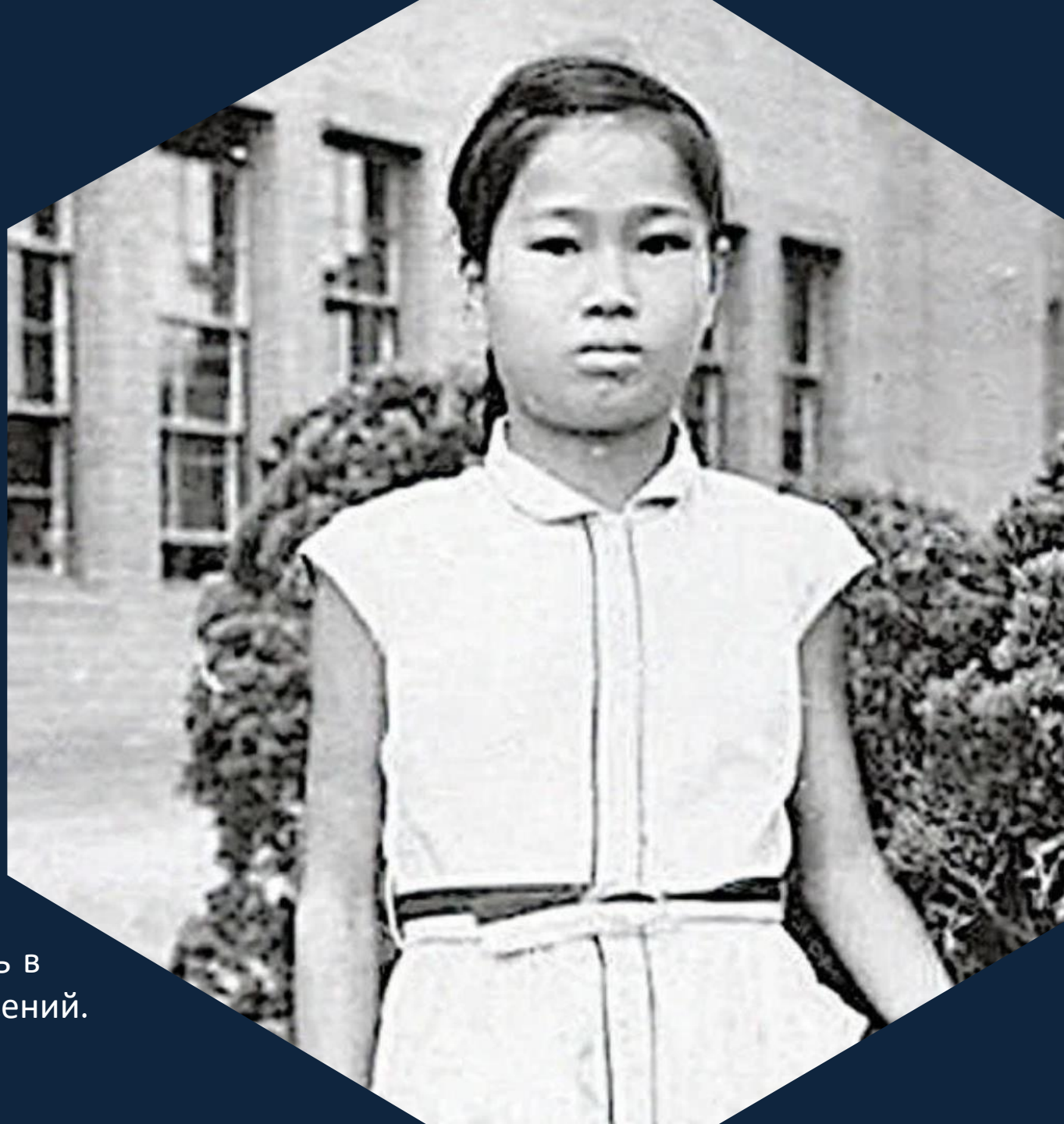


# Японская девочка

Согласно первой версии, Гамзатов в августе 1965-го в составе советской культурной делегации посетил Японию. В городе Хиросима поэт увидел знаменитый памятник японской девочке Садако Сасаки. После ядерной атаки на Хиросиму её поразила радиация, и девочка, следуя древнему японскому поверью, стала делать из бумаги фигурки журавликов, чтобы сложив тысячу оригами излечиться от страшной болезни. Но Садако не успела завершить работу, она умерла.

История этого ребёнка поразила аварского поэта до глубины души, и он не переставал думать о ней в течение всей поездки.

Стихи не возникают из мелочей, они начинают звучать в такт с чувствами, родившимися после глубоких потрясений.





# Пусть узнают все



5 мая 1958 года состоялось открытие памятника Садако Сасаки и всем детям, погибшим от бомбардировки. Он был построен на пожертвования от тысяч равнодушных людей. Авторами монумента стали японские скульпторы Казуо Кикучи и Киёши Икебе. Его решено было назвать «Детский памятник миру».

Статуя изображает Садако с бумажным журавликом в руках. На постаменте вырезана надпись: «Это наш плач. Это наша молитва...» Сотни людей принесли на открытие памятника журавликов, каждый из которых был сложен в память об отважной девочке.

Этими журавликами был усыпан весь памятник. Бумажные фигурки размокали под дождём, взамен приносили новых.



# Семья Газдановых

Вторая версия рассказывает о военной истории семьи Газдановых из небольшого села Дзуарикау в Северной Осетии.

Все семеро сыновей Газдановых погибли на войне. Один погиб в 1941-м под Москвой. Еще двое — при обороне Севастополя в 1942-м. Получив третью похоронку, умерла их мать. Еще трое сыновей Газдановых пали в боях в Новороссийске, Киеве, Белоруссии. Сельский почтальон отказался нести похоронку на последнего, седьмого сына, погибшего при взятии Берлина. И тогда старейшины села сами пошли в дом, где отец сидел на пороге с единственной внучкой на руках: он увидел их, и сердце его разорвалось... В 1963 году в селе поставили обелиск, изображавший горящую мать и семь улетающих от неё птиц.

Согласно этой версии, Гамзатов увидел памятник и написал стихотворение под впечатлением от истории о погибших солдатах.



# Песня «Журавли»

Стихотворение «Журавли» было напечатано в 1968 году в журнале «Новый мир» и настолько поразило актера и певца Марка Бернеса, что он предложил известному советскому композитору Яну Френкелю написать песню. Ян Френкель тоже был фронтовик, он обучался на зенитчика и был ранен в сражении.

Музыкальный образ песни сложно рождался у композитора. На сочинение вступительного вокализа ему понадобилось около двух месяцев, но это оказалось ключом ко всей песне. По воспоминаниям композитора, впервые услышав музыку «Журавлей» Бернес, считавшийся отнюдь не сентиментальным человеком, плакал. Эта песня стала лебединой для Марка Наумовича Бернеса. Через месяц после её записи певца не стало.



*Летит, летит по небу клин усталый,  
Летит в тумане на исходе дня,  
И в том строю есть промежуток  
малый,  
Быть может, это место для меня.*





# Журавлиная стая



Первый в Дагестане памятник «Белые журавли» торжественно открыли в Гунибе 6 августа 1986 года. На открытии присутствовали Расул Гамзатов и Ян Френкель.

В городе Кинель Самарской области стоит скульптура женщины и девяти журавлей над нею — это памятник Прасковье Володичкиной, у которой война забрала девятерых сыновей.

После появления песни «Журавли» в местах ожесточенных боев Великой Отечественной стали возводить стелы и памятники, центральным образом которых были летящие журавли. В сорока городах нашей Родины летят и летят белые птицы...

Так журавли из песни стали символом памяти о погибших в Великую Отечественную войну.



# Летят журавли

«Журавли» начали свой победный полет по всему миру. В исполнении военного ансамбля им. А.В. Александрова песня прозвучала и в Японии – возле памятника Садако Сасаки. Так белые журавли из древней легенды возвратились в страну, где Расул Гамзатов увидел памятник маленькой девочки с журавлем в руках, ставшей жертвой самого страшного в мире оружия.



А затем песню исполнил японский ансамбль Royal Knights, на японском и русском языках и сделал ее знаменитой по всей стране.





# Праздник Белых журавлей



«Журавли» - песня-посвящение, песня-реквием о безвременно ушедших отцах и сыновьях, солдатах и защитниках, одна из лучших о страшной войне, великой Победе и вечной памяти.

В 2009 году ЮНЕСКО официально зарегистрировало Праздник белых журавлей. Он отмечается 22 октября не только в России, но и за ее пределами. В этот день люди несут цветы к мемориалам погибших воинов, проводят литературные вечера, на которых звучат новые произведения о войне, мире и гуманности. Этот день — напоминание об ужасах войны и призыв к миру и дружбе между народами.

Расул Гамзатов

## Журавли

Перевод Наума Гребнева

Мне кажется порою, что солдаты,  
С кровавых не пришедшие полей,  
Не в землю нашу полегли когда-то,  
А превратились в белых журавлей.

Они до сей поры с времён тех дальних  
Летят и подают нам голоса,  
Не потому ль так часто и печально  
Мы замолкаем, глядя в небеса.

Летит, летит по небу клин усталый,  
Летит в тумане на исходе дня,  
И в том строю есть промежуток малый,  
Быть может, это место для меня.

Настанет день и с журавлиной стаей  
Я поплыву в такой же сизой мгле,  
Из-под небес по-птичьи окликаю  
Всех вас, кого оставил на земле.

Мне кажется порою, что солдаты,  
С кровавых не пришедшие полей,  
Не в землю нашу полегли когда-то,  
А превратились в белых журавлей.

Они до сей поры с времён тех дальних  
Летят и подают нам голоса,  
Не потому ль так часто и печально  
Мы замолкаем, глядя в небеса.





«...и я подумал: ведь и мои журавли тоже зовут всех нас, живущих на земле, к миру и братству, ведь мы все — Божьи дети. Разноплеменные, мы гораздо скорее нашли бы понимание, если бы слушали павших. А павшие не молчат. Прислушайтесь к журавлиному крику...»

Расул Гамзатов

**Памяти павших посвящается...**



Подготовила Слизская Ольга Владимировна